

■ **RIVISTA TRIMESTRALE DI DIRITTO E PROCEDURA CIVILE** ■

Anno LXVI Fasc. 4 - 2012

Neil Andrews

JOHN ANTHONY JOLOWICZ
(1926-2012)

Estratto



Milano • Giuffrè Editore

John Anthony Jolowicz (1926-2012) (*)

Tony Jolowicz, recentemente deceduto a Cambridge, era un grande esperto di *tort* e un accademico pioniere nel campo della comparazione del diritto processuale inglese e straniero. Era rinomato per una serie di studi incisivi e maturi, nella prima parte della sua carriera accademica in materia di *tort law*, nonché, nella seconda parte della sua carriera, nell'ambito dell'area processuale. Gli sopravvivono due figlie e la moglie Poppy.

Il cognome Jolowicz è un famoso emblema accademico indossato da Tony e da suo padre, H. F. Jolowicz, eccellente studioso del diritto romano. La moglie di Tony, Poppy, divenne *Fellow in Law* al Girton College di Cambridge.

Ma Tony Jolowicz non aveva intenzione di seguire le stesse orme del padre. Piuttosto, dopo essersi qualificato come *barrister* e avere brevemente praticato l'attività forense, scelse di esplorare le materie giuridiche a lui care. Al tempo stesso, sfruttò l'evidente versatilità linguistica della sua famiglia: Tony parlava fluentemente francese e spagnolo. Ciò gli permise di sviluppare contatti ravvicinati con le tradizioni giuridiche sia della Francia che di vari ordinamenti latino-americani. Aveva anche buoni contatti con gli Stati Uniti (sulla procedura civile americana, un suo studio lungo ed erudito è *Some twentieth century developments in anglo-american civil procedure*, in *Studi in onore di Enrico Tullio Liebman*, 1979).

Sebbene Poppy Jolowicz affermi che Tony « odiava viaggiare », egli superò questo limite e visitò numerose facoltà straniere. Egli, in particolare, frequentava puntigliosamente gli incontri dell'Associazione internazionale di diritto processuale, nel cui contesto io vidi Tony « esibirsi » lontano da Cambridge. Era riverito dagli eccellenti membri di tale accademia comparatistica. All'Associazione, egli portò saggezza ed entusiasmo. Attraverso questa comunità di giuristi sofisticati egli intrecciò amicizie di lunga durata. Sempre disposto a spendersi per l'area di *common law*, accettò molti inviti a scrivere relazioni generali o nazionali. Tony, con intelligenza, trasformava questi inviti in opportunità stimolanti per molti dei suoi studi più penetranti (ad esempio, *Fundamental guarantees in civil litigation: England*, in *Fundamental guarantees of the parties in civil litigation*, del 1973; *Public Interest parties and the active role of the judge*, con Mauro Cappelletti, del 1975; *Appellate proceedings*, in *Towards a Justice with a Human Face*, del 1978; *The role of the Supreme Court at the national and international level, a general report*, in *The role of the*

(*) Traduzione dall'inglese di Michele Angelo Lupoi.

Supreme Courts at the national and international level, a cura di Yessiou-Faltsi, del 1997).

Dopo la scuola e il servizio militare, egli passò la sua vita accademica dal 1948 al 2012 a Cambridge, dove era stato studente *undergraduate* e *postgraduate*. Negli anni '50 e '60, Tony Jolowicz si affermò come lo scrittore inglese di punta di manuali sul *tort law*. La sua vasta conoscenza di tale difficile materia e la sua capacità di scrivere in modo succinto e con precisione assoluta gli permisero di conquistare questa disciplina per la fine degli anni '60 (*Winfield and Jolowicz on Tort*, varie edizioni). A quel punto, cominciò ad annoiarsi (come ammise nelle sue interviste registrate negli ultimi anni con Lesley Dingle): era il momento di trovare qualcosa di nuovo e, forse, di più ampio respiro.

Stimolato da Jack Hamson, a sua volta *Fellow* del Trinity College di Cambridge, Tony Jolowicz si rivolse al diritto comparato. Il suo approccio pratico al diritto accademico lo condusse ad esplorare il diritto processuale civile. Ciò lo portò ad un rinnovato contatto con *Sir Jack Jacob*, anche lui membro devoto dell'Associazione internazionale di diritto processuale (Poppy Jolowicz era stata allieva di *Sir Jack* all'inizio della sua carriera forense).

Tony Jolowicz sostenne molte istituzioni accademiche. Dal 1962 al 1980, fu curatore del *Journal of the Society of public teachers of law*. Di tale organizzazione (l'associazione dei professori di diritto britannici) divenne presidente nel 1986-87. Fu vice-presidente (1994) dell'Accademia internazionale di diritto comparato. Fu *Bencher* del Gray's Inn (dal 1978). Contribuì in modo costante a varie proposte di riforma della legge nazionale. Fu un energico preside della Facoltà di giurisprudenza di Cambridge (1982-4) (il suo « numero due » in quel periodo era un docente relativamente giovane chiamato Christopher Greenwood, il quale è ora membro della Corte internazionale).

Nonostante questi illustri risultati accademici (debitamente coronati dall'onorificenza di *Queen's Counsel* nel 1990, dalla *Légion d'honneur* francese nel 2002 e da varie lauree *ad honorem*), Tony era un collega alla mano e modesto. Metteva il suo tempo generosamente a disposizione, aiutando giovani ricercatori ad imparare la loro arte. Soprattutto, egli perfezionò l'abilità di presentare informazioni complesse in modo chiaro e succinto. La capacità, costantemente raffinata, di scrivere in maniera elegante e tersa (che suo padre avrebbe riconosciuto come una delle principali caratteristiche dei giuristi romani classici) è un elemento luminoso dell'intera opera di Tony. Odiava la ridondanza. Se non aveva nulla da dire, taceva. Tale autodisciplina spiega perché la sua opera consiste di lavori costantemente profondi, illuminanti e costruiti in modo serrato.

La prova dei suoi notevoli entusiasmo e tenacia è offerta dal suo classico post-pensionamento: *On Civil Procedure*, Cambridge, University Press, del 2000 (tradotto anche in cinese dal dr. Zeyong Wu, nel 2008). Senza dubbio, in questo notevole libro Tony ha distillato decenni di riflessioni e di studio. Attraverso ogni pagina, l'a. rimane ai vertici della sua arte. È un'opera senza pari. A parte i cari ricordi condivisi con la famiglia, gli

amici e i colleghi e le importanti ed innumerevoli influenze personali, è questo volume maturo che appare destinato a restare come suo monumento.

NEIL ANDREW

Professore dell'Università di Cambridge

Bibliografia

Libri

- (1) *HF Jolowicz's Lectures on jurisprudence*, 1963.
- (2) *Winfield and Jolowicz on tort* (various editions).
- (3) *Clerk & Lindsell on torts* (part), various editions.
- (4) *The division and classification of the law*, &1970) [papers for joint seminar of the SPTL and the law Commissions of England and Scotland].
- (5) *Public interest parties and the active role of the judge* (with Cappelletti) 1975.
- (6) *Le contrôle juridictionnel des lois*, Economica, 1986. Joint editor with Favoreu and author of introductory material.
- (7) *Droit Anglais* Dalloz, 1986. Managing editor and joint author, 2nd edn, 1992.
- (8) *Derecho Inglés*, 1992 (Spanish translation of 1st edition of above).
- (9) *International enforcement of human rights*, Springer-Verlag, 1987, joint editor with Bernhardt.
- (10) *Recourse against judgments in the European Union*, Managing editor and part author, Kluwer, 1999.
- (11) *On civil procedure*, Cambridge University Press, 2000 (translation into chinese by dr. Zeyong Wu, 2008).

Articoli selezionati e contributi in volumi collettanei

- (12) *The right to indemnity between master and servant*, in *Cambridge law journal*, 1956.
- (13) *Liability for independent contractors*, in *Stanford law review*, 1957.
- (14) *Damages and income tax*, in *Cambridge law journal*, 1959.
- (15) *The changing use of « special damage » and its effect on the law*, in *Cambridge law journal*, 1960.
- (16) *El hecho y el derecho en la jurisprudencia del Tribunal Supremo*, in *Cuadernos de derecho anglo-americano*, 1962.
- (17) *Vistazo al Common Law*, in *Boletín del Instituto de derecho comparado de México*, 1967.

- (18) *Liability for accidents*, in *Cambridge law journal*, 1968.
- (19) *Protection of the consumer and purchaser of goods under English law*, in 32 *Modern law review*, 1969.
- (20) *Chapter 13, Procedural questions*, in *International encyclopaedia of comparative law*, XI, 1969.
- (21) *The law of tort and non-physical loss*, in *Journal of the Society of Public Teachers of La*, 1972.
- (22) *Fundamental guarantees in civil litigation: England*, in *Fundamental guarantees of the parties in civil litigation*, 1973.
- (23) *La responsabilité civile du fabricant dans le droit anglais*, in *La responsabilité du fabricant dans les Etats Membres du Marché commun*, 1974.
- (24) *The documentary proof of fact in English civil procedure*, in *Libro-homenaje a Luis Loreto*, 1975.
- (25) *Damages in equity - a study of Lord Cairns' Act*, in *Cambridge law journal*, 1975.
- (26) *L'expert, le témoin et le juge dans le procès civil en droits français et anglais*, in *Rév. inter. dr. comp.*, 1977.
- (27) *The case for applied comparative law*, in *New perspectives for a common law of Europe*, 1978.
- (28) *Appellate proceedings*, in *Towards a justice with a human face*, 1978.
- (29) *El procedimiento civil en el common law. Aspectos de su evolución histórica en Inglaterra y en los Estados Unidos durante el siglo XX, in III LXXV años de evolución jurídica en el mundo*, 1978.
- (30) *Some twentieth century developments in anglo-american civil procedure*, in *Studi in onore di Enrico Tullio Liebman*, 1979 (English version of previous item).
- (31) *Les décisions de la Chambre des Lords*, in *Rév. inter. droit comp.*, 1979.
- (32) *Judicial protection of fundamental rights*, in *The Cambridge/Tilburg Lectures*, 1979.
- (33) *The Pearson report: a personal comment*, in *The Cambridge Lectures 1979* (Canadian Institute for advanced legal studies).
- (34) *Da mihi factum dabo tibi jus: a problem in demarcation in English and French law* in *Multum non Multa; Festschrift für Kurt Lipstein*, 1980.
- (35) *The parties and the judge in civil litigation*, in *The Cambridge Lectures 1981* (Canadian Institute for advanced legal studies).
- (36) *Reflexiones sobre el estudio comparado del derecho procesal*, in *Boletín mexicano de derecho comparado*, 1982.
- (37) *General ideas and the reform of civil procedure*, in 3 *Legal studies*, 1983.
- (38) *The dilemmas of civil litigation*, in 18 *Israel law review*, 1983.
- (39) *Protection of diffuse, fragmented and collective interests in civil litigation*, in *Cambridge law journal*, 1983.

(40) *Adversarial and inquisitorial approaches to civil litigation*, in *The Cambridge Lectures 1983* (Canadian Institute for advanced legal studies).

(41) *Impugnazione: diritto comparato e straniero*, in *Enc. giur. Trecani*.

(42) *La jurisprudence en droit anglais*, in 30 *Archives de la philosophie du droit*, 1985.

(43) *Appeal and review in comparative law: similarities, differences and purposes*, in 15 *Melbourne University law review*, 1986.

(44) *Grounds of justification in English law*, In *Memoriam Jean Limpens*, 1987.

(45) *Comparative law and the reform of civil procedure*, in 8 *Legal studies*, 1988.

(46) *The use by the judge of his own knowledge (of fact or law or both) in the formation of his decision*, in *United Kingdom law in the 1980s*, 1988.

(47) *Appeal, cassation, amparo and all that: what and why*, in *Estudios en homenaje al Dr Hector Fix Zamudio*, 1988.

(48) *Managing overload in appellate courts*, in *Justice and efficiency*, 1988.

(49) *The use by the judge of his own knowledge (of fact or law or both) in the formation of his decision*, in Banakas (ed.), *United Kingdom law in the 1980s*, 1990.

(50) *La vérité et la justice*, in XXXVIII *Travaux de l'Association Henri Capitant*, 1989.

(51) *L'immunità del giudice nel diritto inglese*, in *Giurisprudenza e responsabilità nei paesi della Cee e negli Stati Uniti d'America*, 1989.

(52) *Abuse of the process of the court: handle with care*, in *Current legal problems*, 1990.

(53) *Civil and administrative procedure*, in *United Kingdom Law in the 1990s*, 1990.

(54) *On the nature and purposes of procedural law*, in *International perspectives of civil justice*, 1990.

(55) *Product liability in the EEC*, in *Comparative and private international law*, 1990.

(56) *Indirect loss (loss by ricochet)*, in *Développements récents du droit de la responsabilité civile*, 1991.

(57) *Touchstones of tort liability revisited*, in 6/7 *Tulane civil law forum*, 1991-1992.

(58) *Les appels civils en Angleterre et au Pays de Galles*, in *Rév. inter. dr. comp.*, 1992.

(59) *La réforme de la procédure civile anglaise: une dérogation au système adversatif*, in *Common Law, d'un siècle l'autre*, Legrand (ed.), 1993.

(60) *Fact-finding: a comparative perspective*, in *The option of litigating in Europe*, Carey Miller and Beaumont (eds.), 1993.

(61) *Naturaleza y carácter del proceso civil; la experiencia inglesa*, in *Revista de investigaciones jurídicas*, 1993.

(62) *The parties, the judge and the facts of the case*, in *Studi in onore di Vittorio Denti*, II, 1994.

(63) *Too many precedents?*, in *Scintillae iuris, Studi in memoria di Gino Gorla*, I, 1994.

(64) *L'amministrazione della giustizia civile: Inghilterra e Galles*, in *La giustizia civile nei paesi comunitari*, Fazzalari (ed.), 1994.

(65) *Judicial review and the internationalisation of national law: the experience of England and France*, in *Problemas actuales del derecho constitucional: estudios en homenaje a Jorge Carpizo*, 1994.

(66) *La production force des pièces: droits français et anglais, in They*, in *Nouveaux juges, nouveaux pouvoirs?: Mélanges en l'honneur de Roger Perrot*, 1996.

(67) *The Woolf Report and the adversary system*, in *15 Civil justice quarterly*, 1996, p. 183.

(68) *The role of the Supreme Court at the national and international level, a general report*, in *The role of the Supreme Courts at the national and international level*, Yessiou-Faltsi (ed.), 1997.

(69) *Civil justice in the countries of the European Union: England and Wales*, in *Civil justice in the countries of the European Union*, Fazzalari and Fortin (eds.), 1998.

(70) *Lo studio del diritto processuale civile in Inghilterra: perché così scarno e così in ritardo?*, in *Cinquanta anni di studi sul processo civile*, Firenze, 27 Settembre 1997, 1998.

(71) *Practice directions and the Civil Procedure Rules*, in *Cambridge law journal*, 2000.

(72) *From English to European civil procedure?*, in *Liber amicorum Paul Meiknecht, Hondius, Jongbloed and Verschuur* (eds.), 2000.

(73) *The exercise of control by civil courts*, in *Liber amicorum for Gordon Slynn, Andenas* (ed.).

(74) *On the comparison of procedures*, in *Law and justice in a multistate world, Essays in honor of Arthur T. von Mehren*, Nafziger and Symeonides (eds.), 2002.

(75) *Adversarial and inquisitorial models of civil procedure*, in *52 ICLQ*, 2003.

(76) *Administrative procedure in English law*, in *El derecho público a comienzos del siglo xxi: estudios en homenaje al profesor Allan Brewer Carías*, Arismendi A. and Caballero Ortiz (coordinadores), II, Civitas Ediciones SL, Madrid, 2003, pp. 2423-2437.

(77) *Civil procedure in the common and civil law*, in *Law, legal culture and politics twenty first century (Essays in honour of Alice Erh-Soon Tay)*, Guenter Doeker-Mach and Ziegert (eds.), Franz Steiner Verlag, Stuttgart, 2004, pp. 55-78. Same in *Law and legal culture in comparative perspective*, Guenter Doeker-Mach and Ziegert (eds.), Franz Steiner Verlag, Stuttgart, 2004.

(78) *Judicial reorganisation in England and Wales: constitutional change in prospect*, in *8 Anuario iberoamericano de justicia constitutucional*, 2004.

(79) *Judicial re-organisation in England and Wales (II): constitutional change enacted*, in 10 *Anuario iberoamericano de justicia constitucional*, 2006.

(80) *Substantive and procedural justice in civil litigation: a measure of the role of civil litigation*, in *De toes horizons. Mélanges Xavier Blanc-Jouvan*, Société de législation comparée, Paris, 2005.

(81) *ADR and the role of civil litigation*, in *Mélanges dédiés a la mémoire du Doyen Jacques Héron*, Mayer, Cadet and Callé (eds.), 2008.

(82) *Civil litigation: what's it for?*, in *Cambridge law journal*, 2008.

(83) *El control judicial de las leyes en el Reino Unido*, in *Estudios en homenaje a Héctor Fix-Zamudio en sus cincuenta años como investigador del derecho*, Ferrer Mac-Gregor *et al.* (coordinadores).